



12.06.2026

KOL E-13

locodi

**Ein Schlüsseltext für die
romanische Sprachgeschichte**

**Un texte clé pour l'histoire des
langues romanes**



locodi.ch/kolloquium



Kolloquium:

Lo Codi – ein Schlüsseltext für die romanische Sprachgeschichte

Colloque:

Lo Codi – un texte clé pour l'histoire des langues romanes

| | | |
|-------------|---|---|
| 9:00-9:30 | Begrüßung: Präsentation des Zürcher Lo Codi-Projekts Accueil: présentation du projet zurichois Lo Codi | Johannes Kabatek Maxime Paratte Yoselin Henriques Pestana (Universität Zürich) |
| 9:30-10:15 | Les synchronies de cultures juridiques dans le sud de la France (11^{ème} au 14^{ème} siècles). Le rôle de la réception du droit romain et le Codi | Maria Selig (Universität Regensburg) |
| 10:15-10:45 | Pause | |
| 10:45-11:30 | Le corpus des plus anciens documents occitans (éd. Brunel). Voies d'approche de l'analyse lexicologique dans de cadre de GallRom | Martin Glessgen (Universität Zürich) |
| 11:30-12:15 | Celeement ou en apert ? Déceler le lexique du Codi occitan en domaine d'oïl | Marguerite Dallas (Universität Zürich) |
| 12:15-14:00 | Mittagspause | |
| 14:00-14:45 | Le développement de la subordonnée en <i>que</i> dans des textes juridiques en occitan médiéval | Marinus Wiedner (Universität Freiburg i. Br.) |
| 14:45-15:30 | NLP und lo Codi | Matthias Schöffel (LMU München) |
| 15:30-16:00 | Pause | |
| 16:00-16:45 | Challenges and solutions in the alignment of translation equivalents. Some experiences from the making of the <i>Biblia Medieval</i> corpus | Andrés Enrique Arias (Universitat de les Illes Balears) |
| 16:45-17:30 | Le Fuero Juzgo: édition, datation et étude critique à l'aide de la philologie numérique | Mónica Castillo Lluch, Charles Mabilie, Orléane Chioccola (Université de Lausanne) |
| 17:30-18:15 | Abschlussdiskussion/ Discussion de clôture | |